

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Inkrafttreten

Die dem fakultativen Referendum unterstehende Teilrevision des Gesetzes über die Krankenversicherung und Prämienverbilligung vom 27. August 2009 wurde am 10. September 2009 im Kantonsamtsblatt Nr. 36 auf den Seiten 3453 ff. im Wortlaut publiziert.

Die Referendumsfrist ist am 9. Dezember 2009 unbenutzt abgelaufen. Die Regierung hat daher am 23. März 2010 beschlossen, die Teilrevision des Gesetzes über die Krankenversicherung und Prämienverbilligung vom 27. August 2009 auf den 1. April 2010 in Kraft zu setzen.

Chur, 25. März 2010

Namens der Regierung
Der Regierungspräsident: *Claudio Lardi*
Der Kanzleidirektor: *Claudio Riesen*

Entrada en vigor

Il text da la revisiun parziala da la lescha davart l'assicuranza da malsauns e la reducziun da las premias dals 27 d'avust 2009 è vegnì publitgà ils 10 da settember 2009 en il fegl uffizial dal chantun nr. 36 sin las paginas 3455 s. Questa revisiun parziala suttasteva al referendum facultativ.

Il termin da referendum è scadì ils 9 da december 2009; entaifer quest termin n'èn vegnids inoltrads nagins referendums. Perquai ha la regenza concludì ils 23 da mars 2010 da metter en vigor la revisiun parziala da la lescha davart l'assicuranza da malsauns e la reducziun da las premias dals 27 d'avust 2009, e quai per il 1. d'avrigl 2010.

Cuira, ils 25 da mars 2010

En num da la regenza
Il president: *Claudio Lardi*
Il chancelier: *Claudio Riesen*

Entrata in vigore

Il testo della revisione parziale della legge sull'assicurazione malattie e la riduzione dei premi del 27 agosto 2009, soggetta a referendum facoltativo, è stato pubblicato il 10 settembre 2009 a pagina 3457 seg. del Foglio ufficiale cantonale n. 36.

Il termine di referendum è scaduto inutilizzato il 9 dicembre 2009. Il 23 marzo 2010 il Governo ha dunque deciso di porre in vigore la revisione parziale della legge sull'assicurazione malattie e la riduzione dei premi con effetto al 1° aprile 2010.

Coira, 25 marzo 2010

In nome del Governo
Il Presidente del Governo: *Claudio Lardi*
Il Cancelliere: *Claudio Riesen*

Fakultatives Referendum

Ablauf der Referendumsfrist: 9. Dezember 2009

Gesetz über die Krankenversicherung und die Prämienerbilligung (KPVG)

Änderung vom 27. August 2009

Der Grosse Rat des Kantons Graubünden,

gestützt auf Art. 87 der Kantonsverfassung,
nach Einsicht in die Botschaft der Regierung vom 26. Mai 2009

beschliesst:

I.

Das Gesetz über die Krankenversicherung und die Prämienerbilligung vom 26. November 1995 wird wie folgt geändert:

Gliederungstitel nach Art. 19

III. Mammographie-Screening-Programm

Art. 19a

Der Kanton führt ein Mammographie-Screening-Programm zur Früherkennung von Brustkrebs gemäss den Vorgaben des Bundes durch, sofern die Krankenversicherer die Kosten der Screening-Mammographie übernehmen.

Mammographie-Screening

Art. 19b

Die Gemeinden haben der vom Kanton mit der Durchführung des Programms betrauten Organisation unentgeltlich die erforderlichen Personendaten in elektronischer Form zuzustellen.

Datenlieferung

Gliederungstitel vor Art. 20

IV. Schlussbestimmungen

II.

Diese Teilrevision untersteht dem fakultativen Referendum.
Die Regierung bestimmt den Zeitpunkt des Inkrafttretens.

Namens des Grossen Rates

Präsident: *Christian Rathgeb*

Kanzleidirektor: *Claudio Riesen*

Datum der Veröffentlichung: 10. September 2009

Ablauf der Referendumsfrist: 9. Dezember 2009

Referendum facultativ

Scadenza dal termin per il referendum: 9 da december 2009

Lescha davart l'assicuranza da malsauns e la reducziun da las premias (LARP)

midada dals 27 d'avust 2009

Il cussegl grond dal chantun Grischun,

sa basond sin l'art. 87 da la constituziun chantunala,
sunter avair gi' invista da la missiva da la regenza dals 26 da matg 2009

concluda:

I.

La lescha davart l'assicuranza da malsauns e la reducziun da las premias
dals 26 da november 1995 vegn midada sco suonda:

Titel da classificaziun suenter l'art. 19

III. Program per il screening mammografic

Art. 19a

Il chantun realisescha in program per il screening mammografic per
diagnostitgar a temp il cancer dal sain tenor las directivas da la
confederaziun, premess che las assicuranzas da malsauns surpiglian ils
custs dal screening mammografic.

Screening
mammografic

Art. 19b

Las vischnancas han da trametter a l'organisaziun, ch'è incumbensada dal
chantun da realisar il program, gratuitamain las datas necessarias da
persunas en furma electronica.

Furniziun da las
datas

Titel da classificaziun avant l'art. 20

IV. Disposiziuns finalas

II.

Questa revisiun parziala è suttamessa al referendum facultativ.
La regenza fixescha il termin da l'entrada en vigur.

En num dal cussegl grond

Il president: *Christian Rathgeb*

Il chancelier: *Claudio Riesen*

Data da publicaziun: 10 da settember 2009

Scadenza dal termin per il referendum: 9 da december 2009

Referendum facoltativo

Scadenza del termine di referendum: 9 dicembre 2009

Legge sull'assicurazione malattie e la riduzione dei premi (LAMRP)

Modifica del 27 agosto 2009

Il Gran Consiglio del Cantone dei Grigioni,

visto l'art. 87 della Costituzione cantonale;

visto il messaggio del Governo del 26 maggio 2009,

decide:

I.

La legge sull'assicurazione malattie e la riduzione dei premi del 26 novembre 1995 è modificata come segue:

Titolo intermedio che segue l'art. 19

III. Programma di screening mammografico

Art. 19a

Il Cantone attua un programma di screening mammografico per la diagnosi precoce del tumore al seno, conformemente alle prescrizioni della Confederazione, se gli assicuratori malattia si assumono le spese per lo screening mammografico. Screening
mammografico

Art. 19b

I comuni devono mettere gratuitamente a disposizione dell'organizzazione alla quale il Cantone ha affidato l'attuazione del programma i dati personali necessari in forma elettronica. Trasmissione dei
dati

Titolo intermedio che precede l'art. 20

IV. Disposizioni finali e transitorie

II.

La presente revisione parziale è soggetta a referendum facoltativo.
Il Governo stabilisce la data dell'entrata in vigore.

In nome del Gran Consiglio

Il Presidente: *Christian Rathgeb*

Il Cancelliere: *Claudio Riesen*

Data di pubblicazione: 10 settembre 2009

Scadenza del termine di referendum: 9 dicembre 2009